|  |
| --- |
| **LISTE TECHNIQUE FIA N° 2 / FIA TECHNICAL LIST N° 2**  **LISTE DES LABORATOIRES D'ANALYSES DE CARBURANT RECONNUS PAR LA FIA**  ***LIST OF FUEL ANALYSIS LABORATORIES RECOGNISED BY THE FIA*** |

**GEREE PAR LE DEPARTEMENT TECHNIQUE DE LA FIA / *MANAGED BY THE FIA TECHNICAL DEPARTMENT***

|  |  |
| --- | --- |
| **LABORATOIRE / *LABORATORY*** | **CAPACITES / *CAPABILITIES*** |

|  |  |
| --- | --- |
| **AUT Autriche / *Austria*** | |
| **1.** **I.M.U. Institut für Mineralölprodukte und Umweltanalytik**  Stolzenthalergasse 21  AUT-1180 Vienna  Tel: +43.1.812.53.61  Fax: +43.1.812.53.61 | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **BEL Belgique / *Belgium*** | |
| **1.** **BFB Oil Research S.A.**  Parc Scientifique Crealys, rue Phocas Lejeune 10  BEL-5032 Les Isnes  Tel: +32.81.58.53.00  Fax: +32.81.58.53.08  vincent.bouillon@bfblab.com | double click on icon to open file |
| **2.** **SGS Belgium N.V.**  Polderdijkweg 16  BEL-2030 Antwerpen  Tel: +32.35458608 Dirk.hertogs@sgs.com  +32.35458614 Nadine.broos@sgs.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **CHE Suisse / *Switzerland*** | |
| **1.** **Intertek Schweiz AG**  Wagistrasse 2  CHE-8952 Schlieren  Tel: +41 43 433 78 13 / +41 78 710 15 48  Marcel.Ziegert@Intertek.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **CZE TCHEQUE REPUBLIQUE / *Czech REPUBLIC*** | |
| **1. University of Chemistry and Technology, Prague**  Dpt. of Petroleum Technology and Alternative Fuels  Technicka 5  CZE-166 28 Prague 6  Tel: +420 220 444 236 Pavel.Simacek@vscht.cz  +420 220 444 254 Josef.Blazek@vscht.cz | double click on icon to open file |
| **2.** **SGS Czech Republic S.R.O.**  U trati 1226/42  Praha 10  CZE-100 00 Strašnice  Czech Republic  Tel: +420 602 689 491 tomas.prosecky@sgs.com  +420 602 646 116 pavel.jirik@sgs.com  +420 731 429 191 ivo.krajicek@sgs.com  (special CEC tests) | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **DEU Allemagne / *Germany*** | |
| **1. Dekra Automobil GmbH**  AN13/Wolfgang Dammert  Handwerkstrasse 15  DEU-70565 Stuttgart  Tel: +49-711-7861-2346  Fax: +49-711-7861-2599  wolfgang.dammert@dekra.com | double click on icon to open file |
| **2. Intertek Caleb Brett (Germany) GmbH**  Witternstrasse 14  DEU-21107 Hamburg  Tel: +49 171 8870368 bernd.schwarz@intertek.com  +49 163 7407515 Michael.Kulikowski@Intertek.com | double click on icon to open file |
| **3. Petrolab GmbH**  Brunckstr. 12  DEU-67346 Speyer  Tel: +49 6232 33011 Dieter Mehlis  info@petrolab.de | double click on icon to open file |
| **4. SGS Germany GmbH**  Fuel Technology Centre  Am Neuen Rheinhafen 12a  DEU-67346 Speyer  Tel: +49 6232 1301 47 Stefan.heppes@sgs.com  +49 6232 1301 37 Markus.wenzel@sgs.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **ESP ESPAGNE / *SPAIN*** | |
| **1. CLH, S.A. Laboratorio Central**  Paraje de Vaciabotas SN  ESP-28830 San Fernando de Henares (Madrid)  Tel: +34 917 74 63 12 / +34 628 23 69 45  fgomezc@grupoclh.com  +34 917 74 66 44 /+34 626 52 63 21  Beatriz.guirao@grupoclh.com  +34 917 74 63 35 bmartineza@grupoclh.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **FRA France / *France*** | |
| **1. F1 Track side fuel laboratory**  FIA Centre Technique et Logistique  140 rue de l'Acquit  FRA-74520 Valleiry  M: +44 7824 776 098 jturner@fia.com | double click on icon to open file |
| **2. SGS**  44 Bvd de l’Engrenier  Z.A.C de la Grand Colle  FRA-13110 Port-de-Bouc  Tel: +33 442 13 01 58 guillaume.dufils@sgs.com  +33 235 53 71 56  jean-michel.lecoq@sgs.com | double click on icon to open file |
| **3. INTERTEK OCA**  Parc Eco-Normandie  FRA-76430 Saint Romain de Colbosc  Tel: +33 235 13 41 00 nicolas.lemee@intertek.com | double click on icon to open file |
| **4. TOTAL Track Side Fuel Laboratory**  TOTAL Additifs et Carburants Spéciaux  3, place du bassin  FRA-69700 GIVORS  Tel: +33 603 58 13 05 thomas.fritsch@total.com  +33 611 21 40 63 romain.aubry@total.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **GBR Royaume-Uni / *United Kingdom*** | |
| **1. Intertek**  734A London Road,  West Thurrock, Grays,  Essex, RM20 3NL  Tel: +44.1708 680 200 Paul.kennett@intertek.com | double click on icon to open file |
| **2. SGS UK Limited**  Rossmore Business Park  Ellesmore Port  Cheshire CH653EN  Tel: +44 1513 506 662 Mark.storr@sgs.com  +44 1513 506 635 James.robinson@sgs.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **ITA Italie / *Italy*** | |
| **1. Innovhub**  Stazioni Sperimentali Per L’ Industria  Divisione Stazione Sperimentale per i Combustibili  Via Galileo Galilei, 1  ITA-20097 San Donato Milanese, Milano  Tel: +34 251 604 219 davide.faedo@mi.camcom.it  +34 251 604 239 Claudio.biffi@mi.camcom.it | double click on icon to open file |
| **2. AmSpec Italia S.r.l.**  Via del Pascone 8A  ITA-80143 Napoli  Tel: +39 081 5592822  Fax: +39 081 5597576  M: +39 346 872 1843  angela.rivieccio@amspecgroup.com  web: www.amspecllc.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **NLD Pays-Bas / *Netherlands*** | |
| **1. Intertek Nederland B.V.**  Po Box 575  3190 AM Hoogvliet (Rt)  Tel: +31 10 490 29 01  Fax: +31 10 472 32 25  M: +31 6 51 34 03 33  glenn.monsauret@intertek.com | double click on icon to open file |
| **2. SGS Nederland B.V.**  Nieuw Zeelandweg 5a,  NL-1045 AL Amsterdam  Tel: +31 20 407 32 00  Fax: +31 20 611 89 63  rene.vanstaveren@sgs.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **SVK SLOVAQUIE / *SLOVAK REPUBLIC*** | |
| **1. Slovnaft VÚRUP, a. s.**  Vlčie hrdlo  P.O.BOX 50  SVK-820 03 Bratislava 23  Tel: +421 2 4055 6351  M: +421 908 700 220  Iveta.chovancova@vurup.sk | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **USA Etats-Unis / *United States*** | |
| **1. Beta Analytic Inc.**  4985 South West 74th Court  USA-Miami, FL 33155  Tel: +1305 662 7760  fgoren@betalabservices.com | double click on icon to open file |

|  |  |
| --- | --- |
| **PROCEDURE FIA DE PRELEVEMENT ET D'ANALYSE DE CARBURANT**  ***FIA FUEL SAMPLING AND ANALYSIS PROCEDURE*** | |
| **NOTE :** | **NOTE :** |
| Cette procédure ne prétend pas traiter toutes les questions de sécurité, de santé et d’environnement liées à la manipulation du carburant.  Dans tous les cas, des précautions appropriées en matière de sécurité, de santé et d’environnement doivent être prises lors de toute procédure de prélèvement de carburant.  Il incombe au préposé au prélèvement de carburant de mettre en œuvre des pratiques appropriées.  Un assistant muni d’un extincteur approprié d’une capacité adéquate doit être présent lors de toute procédure de prélèvement de carburant. | This procedure does not purport to address all of the safety, health and environmental concerns associated with fuel handling.  In all cases, suitable safety, health and environmental precautions should be taken while following any fuel sampling procedure.  It is the responsibility of the sampling official to establish appropriate practices.  An assistant with a suitable fire extinguisher of appropriate capacity shall be present during any fuel sampling procedure. |
| **GENERALITES** | **GENERAL** |
| A tout moment durant une Epreuve, un échantillon de carburant peut être prélevé d’une voiture, d’un fût de carburant ou d’un chariot de ravitaillement par un représentant de la FIA ou de l’ASN responsable. Un représentant du concurrent doit être présent lors du prélèvement de carburant. | At any time during an Event a fuel sample may be taken from a car, a fuel drum or from a fuel rig by a representative of the FIA or the responsible ASN.  A representative of the competitor shall be present during sampling. |
| **PRELEVEMENT** | **SAMPLING** |
| Lors d’un prélèvement de carburant d’une voiture ou d’un chariot de ravitaillement, le carburant devrait être prélevé à l’aide d’un tuyau.  Il est recommandé que ce tuyau soit équipé à une extrémité d’un raccord auto-obturant se plaçant sur celui fixé sur la voiture ou le chariot et à l’autre extrémité d’une soupape de contrôle du débit de carburant dans le récipient de l’échantillon.  Si le prélèvement est effectué à partir d’un fût de carburant, un tuyau de carburant d’environ 1500 mm devrait être utilisé.  Il est recommandé qu’avant le prélèvement, le tuyau de prélèvement soit rincé avec le carburant à prélever à l’aide d’un volume de carburant à peu près équivalent à trois fois le volume du tuyau.  Le carburant doit ensuite être versé de manière séquentielle dans trois récipients métalliques appropriés, agréés par l’ONU (Nations Unies).  La taille et le type des récipients dépendent du paramètre à analyser.  Des essais comparatifs ("chromatographie en phase gazeuse" CG et "spectroscopie infrarouge à transformée de Fourier" IRTF) peuvent être effectués sur des échantillons de 5 ml, la plupart des autres analyses pouvant être effectuées avec des échantillons de 200 ml.  Les essais concernant le RON, le MON et l’indice de cétane requièrent toutefois 1000 ml chacun.  Les récipients doivent pouvoir être correctement scellés.  Ceux-ci doivent être remplis avec du carburant jusqu’à au moins 85 % de leur volume total. | When sampling from a car or a fuel rig the fuel should be sampled by using a hose.  It is recommended that the hose has a dry-break connector at one end to match that on the car or rig and a valve at the other end to control the flow of fuel into the sample container.  If sampling from a fuel drum fuel piping of approximately 1500 mm should be used.  It is recommended that before sampling the sampling hose should be flushed with the fuel to be sampled using a volume of fuel approximately equal to three times the volume of the hose.  The fuel should then be sampled sequentially into three suitable, UN (United Nations) approved, metal containers.  The size and type of container will depend on the parameter to be analysed.  Comparative testing (GC "Gas Chromatography" and FTIR "Fourier Transform Infrared Spectroscopy") can be carried out on sample volumes of 5ml, whereas most other analyses can be carried out with a 200ml sample.  Tests for RON, MON and Cetane Number, however, require 1000ml each.  The containers must be able to be securely sealed.  The containers shall be filled to at least 85 % of their total volume with fuel. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ETIQUETAGE** | **LABELLING** |
| Après le prélèvement, les trois récipients doivent tous être étiquetés et scellés.  Les indications ci-après devraient figurer sur l’étiquette : Epreuve, date, concurrent, numéro de la voiture, numéro du scellé, représentant du concurrent, signature comprise, et délégué de la FIA/de l’ASN, signature comprise. | After sampling, all three containers shall be labelled and sealed.  On the label the following should be recorded: the Event, date, competitor, car number, seal number, competitor's representative including signature and FIA/ASN delegate including signature. |
| **ECHANTILLONS** | **SAMPLES** |
| Le concurrent devrait pouvoir être autorisé à choisir lequel des trois échantillons conserver pour sa propre utilisation.  Les deux autres échantillons sont conservés par la FIA/l’ASN. | The competitor should be allowed to choose which of the three samples to retain for their own use.  The other two samples shall remain with the FIA/ASN. |
| **PROCEDURE D’ANALYSE** | **ANALYTICAL PROCEDURE** |
| **1.** Prendre les trois échantillons scellés, tels que décrits ci-dessus. | **1.** Take the three sealed samples, as described above. |
| **2.** Un des deux échantillons détenus par la FIA/l’ASN est envoyé à un laboratoire reconnu (il peut s’agir d’un laboratoire mobile agréé). | **2.** One of the two samples held by the FIA/ASN shall be sent to a recognised laboratory (this may be an approved track-side laboratory). |
| **3.** Si le résultat se situe dans la tolérance de la méthode, la FIA/l’ASN en informe les Commissaires Sportifs. | **3.** If the result is within the tolerance of the method, then the FIA/ASN shall refer the matter to the Stewards. |
| **4.** Si le résultat dépasse la tolérance de la méthode, le concurrent devrait être contacté et les résultats devraient lui être présentés.  A ce stade, le concurrent peut indiquer qu’il souhaite que son échantillon soit analysé par un laboratoire indépendant.  Si le concurrent approuve le résultat de la première analyse de la FIA/de l’ASN (éventuellement suite à une analyse indépendante de son échantillon), les Commissaires Sportifs en sont informés. | **4.** If the result is outside the tolerance of the method, the competitor should be approached and presented with the findings.  At this stage, the competitor may indicate that it would like to have its sample analysed by an independent laboratory.  If the competitor agrees with the result of the first FIA/ASN analysis (possibly as a result of an independent analysis of its own sample) the matter shall be referred to the Stewards. |
| **5.** Si le résultat est contesté par le concurrent, le second échantillon scellé détenu par la FIA/l’ASN est envoyé à un second laboratoire reconnu.  Un représentant de la FIA/de l’ASN (si elles le souhaitent) et un représentant du concurrent (s’il le souhaite) peuvent assister à l’analyse de cet échantillon. | **5.** If the result is disputed by the competitor, then the second sealed sample held by the FIA/ASN shall be sent to a second recognised laboratory.  The analysis of this sample may be witnessed by a representative of the FIA/ASN (if they wish) and by a representative of the competitor (if it wishes). |
| **6.** Si le résultat dépasse toujours la tolérance de la méthode, les Commissaires Sportifs en sont informés. Si le résultat se situe dans la tolérance de la méthode, aucune autre action n’est entreprise et les Commissaires Sportifs en sont informés. | **6.** If the result is still outside the tolerance of the method,: the matter will be referred to the Stewards.If the result is within the tolerance of the method no further action will be taken and the matter shall be referred to the Stewards. |

**PROCEDURE D’ANALYSE / ANALYTICAL PROCEDURE**

|  |
| --- |
|  |